布蘭諾華人宣道會 Plano Chinese Alliance Church

Sunday, August 16, 2026

5025 Custer Road, Plano, TX 75023; Tel: (972) 867-2990 http://www.pcactexas.org

Theme 主題: "***He must increase, but I must decrease.***"

「祂必興旺，我必衰微」(John 約翰福音 3:30)

Interim Senior Pastor 代理主任牧師：Rev. Dr. Darren Lim (林敬良牧師)
English Teaching Pastor 英文部教導牧師：Rev. Stanley Samuel
Associate Pastor.中文部牧師：王建東牧師 (Rev. Jason Wang)
Next-Generation Pastor 新一代牧師：Pastor Ryan Woolard (吳岩恩牧師)
Children Ministry Coordinator 兒童事工聯絡人：Lily Woolard (李靈知)

聚會時間表 Schedule of Service and Activities

週日 (Sunday)		
9:30AM	英文主日崇拜	English Worship (In-person & Online)
	中文主日學	Chinese Sunday School (In-person)
9:30AM	兒童中文敬拜/學習	Children's Chinese Worship / Learning (In-person)
11:00AM	中文主日崇拜	Chinese Worship (In-person & Online)
11:00AM	兒童主日學	Children's Sunday School (In-person)
11:00AM	青少年主日學	Youth Group Sunday School (In-person)
11:00AM	英文成人主日學	English Adult Sunday School
1:00PM	馬可弟兄團契	Mark Men's Group (Second Sunday; In-person)
1:30PM	詩班練習	Choir practice (In-person)
週二 (Tuesday)		
9:30AM	姊妹團契	Sisters Fellowship (In-person)
週三 (Wednesday)		
7:00PM	職青組	Young Adult Group (In-person)
7:30PM	禱告會	Prayer Meeting (In-person)
週四 (每月第二週四 Second Thursday every month)		
9:30AM	長青團契	Evergreen Fellowship (In-person)
週五 (Friday)		
7:30PM	兒童組/青少年組	Children Group/Youth Group (In-person)
7:30PM	英文成人小組	English (In-person)
7:30PM	中文成人小組	Small Groups (In-person): Mark; Peace; Joy; Study
8:30PM	信實小組	Small Group (Online): Faithfulness
週六 (Saturday)		
8:00AM	英文弟兄團契	English Men's Group

中英文堂聯合崇拜講員 (Combined Worship Speaker)：Pastor David Blackburn
司會 (Moderator)：赫治華長老 (Elder Charles Ho)
信息翻譯 (Message Translation)：Pastor Ryan Woolard
敬拜組 (Worship Team)：Fiona Mah/郭柏堉 (Paul Kuo)/許春鈺 (Carin Xu)
司琴 (Pianist)：李紋徽 (Wen-Huei Li)

English & Chinese Combined Worship Service & Live Streaming
中英文堂聯合崇拜+ Youtube 網上直播

Welcome/Announcements Slides 歡迎/報告投影片

Stand & Greet 起立問候

Praise Songs 讚美敬拜 — Praise Team 讚美組

How Great Is Our God (我神真偉大)

Shout To The Lord (向主歡呼) /Rejoice (歡欣)

Welcome/Announcements/Prayer 歡迎/報告/禱告 — Elder Charles Ho

Message 信息 — Above All, Be United by Love — Pastor David Blackburn

(最重要的是，因著愛連結在一起)

John (約翰福音) 3:30, Col (歌羅西書) 3:1-4, 12-14

Responsive Song 回應詩歌 — By Our Love (以愛之名)

Benediction 祝禱 — Pastor David Blackburn

Senior Send-off – Timothy Chen 歡送畢業生–陳德祥 — Pastor Ryan Woolard

Membership Meeting 會員大會 — 鄭仙輪長老 (Elder Allen Jeng)

Translation 翻譯: 胡文雄 (Raymond Hu)

家務事 Announcement

1. 歡迎新來的朋友，請留步，到 117 教室一起享用午餐。
   Welcome new friends! Please come to room 117 and have lunch with us.
2. 退修會簡單資訊列於第三至第六頁，包括報名鏈接/二維碼、費用、營地簡介、講員相片/簡介/特別講題鏈接、營會講題/經文、日程表，仍可報名。
   也請繳交退修會費用，可用現金、支票或 Zelle 付費，教會 Zelle 帳戶是 zelle@pcactexas.org.
   除了退修會費用 (retreat fee) 外，歡迎為大會的經費自由奉獻，奉獻的支票抬頭請寫 "PCAC" ，並註明"2026 Retreat Donation"，網上奉獻請選 "Retreat 2026 – Donation"。
   The information about retreat is listed on the 3rd to 5th page including registration link/QR code, cost, camp site info, photo/bio/special topic links of the speakers, camp message titles/scriptures, and schedule. Still open for registration.
   Please pay by cash, check or Zelle, and indicate "Retreat fee".
   The church's Zelle account is zelle@pcactexas.org.
   Besides the retreat fee, you are welcome to donate for the retreat. On the

check, pay to “PCAC” with note “2026 Retreat Donation”. Online offering, please choose “Retreat 2026 - Donation”.

3. 教會財務 PCAC Financial Statements
   如果 PCAC 會員對教會的財務報告有任何進一步的疑問，可以與財務，陳子然弟兄預約，他將很樂意為您解答。
   If PCAC members have any further questions about the financial documents of the church, then they can make an appointment with the treasurer, brother Chu Tan who will love to explain.
4. 宣教部: PCAC 支持的印尼宣教士 Yoseph 需要一輛機車(USD$1,700) ，往返相距 1 小時車程服事的學校和教會，弟兄姐妹們在禱告中紀念，有感動奉獻的，可以在給'PCAC'的支票 memo 註明’印尼機車’，也可以在網上奉獻給宣教。
   Mission Department: Yoseph, an Indonesian missionary supported by PCAC, needs a motorbike (USD$1,700) to travel between the school and the church he serves, an hour's drive apart. Please remember this in your prayer. For donation, please put title to 'PCAC' with memo 'Indosian Motorbike' on the check, or you can donate to 'Mission' online.
5. 9/6/2026 (週日) 教會不開放，因為我們將在營地舉行退修會。9/6 Sunday, the church will be closed due to the retreat at Camp Copass.
   9/4/2026 (週五) 小組聚會取消。9/4 Friday, small group meetings will be canceled.
   9/7/2026 (週一) 勞工節，教會不辦公。9/7 Monday, the church office will be closed for Labor Day.
6. 08-17– 08-23 聖經日日行 7 個題目和經文

2026-08-17 敬拜與享受	诗篇 98:1–9	哥林多前书 11:2–34	历代志下 7:11–9:31
2026-08-18 親密關係	诗篇 99:1–9	哥林多前书 12:1–26	雅歌 1:1–4:16
2026-08-19 最妙的道	诗篇 100:1–5	哥林多前书 12:27–13:13	雅歌 5:1–8:14
2026-08-20 聆聽聖靈的聲音	箴言 20:15–24	哥林多前书 14:1–19	历代志下 10:1–12:16
2026-08-21 神賜平安	诗篇 101:1–8	哥林多前书 14:20–40	历代志下 13:1–15:19
2026-08-22 全然委身	诗篇 102:1–11	哥林多前书 15:1–34	历代志下 16:1–18:27
2026-08-23 相信神無所不能	诗篇 102:12–17	哥林多前书 15:35–49	历代志下 18:28–21:3

08-17– 08-23 Daily Bible reading with topic and scriptures

2026-08-17 How to Enjoy God	Psalm 98:1–9	1 Corinthians 11:2–34	2 Chronicles 7:11–9:31
2026-08-18 Intimate Relationships	Psalm 99:1–9	1 Corinthians 12:1–26	Song of Songs 1:1–4:16
2026-08-19 Sixteen Characteristics of Love	Psalm 100:1–5	1 Corinthians 12:27–13:13	Song of Songs 5:1–8:14
2026-08-20 How to Listen to the Holy Spirit	Proverbs 20:15–24	1 Corinthians 14:1–19	2 Chronicles 10:1–12:16
2026-08-21 How to Find and Keep Peace	Psalm 101:1–8	1 Corinthians 14:20–40	2 Chronicles 13:1–15:19
2026-08-22 Wholehearted Living	Psalm 102:1–11	1 Corinthians 15:1–34	2 Chronicles 16:1–18:27
2026-08-23 Trust God to Do it His Way	Psalm 102:12–17	1 Corinthians 15:35–49	2 Chronicles 18:28–21:3

7. 2026 達福地區華人教會聯合福音講座 DFW Chinese Churches gospel meeting 9/18-19 (週五、六) 每晚 7:30 開始。
   講題：吾家可歸；講員：柏有成博士。查詢電話：972-422-8229。
   地點：Hunters Glen Baptist Church, 4001 Custer Rd, Plano, TX 75023
   大會提供 5-11 歲的兒童節目，地點在 PCAC 布蘭諾華人宣道會，5025 Custer Rd., Plano。請父母親在聚會前後的半小時內前往接送孩子。
   You are welcome to join the gospel meeting at Hunters Glen Baptist Church on 9/18-19 (Friday, Saturday) starting at 7:30pm every night. Children program for 5-11 years old is available at PCAC.
8. 請樂意奉獻的弟兄姐妹可投入禮拜堂裡的奉獻箱內或送/寄到教堂。也可網上奉獻 https://giving.pcactexas.org。
   For your offering (checks or cash), you may put into the offering boxes in the sanctuary, or bring/mail checks to church, or give on-line https://giving.pcactexas.org
9. 2026 財務奉獻報告 Offering Report (2026/8/14)

	七月奉獻總數 July Total offering	七月支出總數 July Total Expense	8/7/26 奉獻 Offering	8/14/26 奉獻 Offering
經常 General	$25,618	$26787	$8,213	$3,958
宣教 Mission	$2,518		$786	$525
短宣 Mission Short Term			$100	$25
南亞 South Asia	$76		$26	$275
教堂及維修 Building and Maintenance	$650	$7875		$1,099
慈惠 Benevolent	$250			$400
退修會奉獻 Retreat Donation	$581			$100
退修會費用 Retreat Fee	$320	$532	$1,490	$1,350
午餐 Lunch	$823	$1,586	$242	$437
總計 Total	$30,837	$36,780	$10,857	$8,169

2026 至七月底經常費總收入 (2026 to the end of July general fund income total) : $236,330.27

2026 至七月底經常費總支出 (2026 to the end of July general fund expense total) : $248640.22

10. 上週聚會人數 Meeting Attendance of last week
小組 (Last week small groups)：56
週日實體崇拜 (Last Sunday Worship In-person)：
英文堂 (English) 42； 中文堂 (Chinese) 74+7 (網上)
中文成人主日學 (Adult) 25 ；英文成人主日學 (English Adult) 11
青少年主日學 (Youth) 13；兒童主日學 (Children) 21
週三禱告會 (Prayer Meeting) 10; 週日詩班練習 (Adult Choir) 16
週二姊妹團契 (Sisters Group)：8/18 (週二) 開始本季聚會
長青團契 (Evergreen Group)：八月份聚會 8/13: 24

布蘭諾華人宣道會退修會 2026.09.05-07

Registration Link 報名鏈接

http://bit.ly/3QNYGE0

QR Code 二維碼

8/16 截止報名

A. Cost 費用 -

成人 (10 歲以上) Adult (Age 10 up)：
- $76 住在营地 Stay in Dorms (不包括餐費 meals not included)
- $45 不住营地 Not stay in dorms (不包括餐費 meals not included)
- 餐費 meal fee: $12 每餐 $12 per meal

兒童 (2~10 歲) Children (Age 2-10)：
- $76 住在营地 Stay in Dorms (不包括餐費 meals not included)
- $45 不住营地 Not stay in dorms (不包括餐費 meals not included)
- 餐費 meal fee: $8 每餐 $8 per meal

嬰孩 (2 歲以下) Baby (Under 2)：免費 free

We encourage members to participate in the entire 3-day, 2-night retreat. If you require special assistance or arrangement regarding costs, accommodation, meals and transportation, please contact Elders or Pastors. 我們鼓勵會友全程參與三天兩夜的退休會，如果在費用、住房、餐點或接送方面需要特別的協助與安排，請與長老(allensjeng@yahoo.com) 或牧師(jason.wang@pcactexas.org) 聯絡。

B. Camp Copass Info 營地簡介

Address (住址): 8200 E McKinney St. Denton, TX 76208.

The 2026 Labor Day Retreat will be held at Camp Copass in Denton, located approximately a 50-minute drive from PCAC. Established in 1946, the camp is dedicated to providing an environment conducive to Christian worship, training, discipleship, evangelism, and recreation. Spanning 66 acres, the grounds feature amenities such as a swimming pool, a mini-golf course, basketball courts, and a ropes challenge course. Many Chinese churches and organizations regularly rent this venue to host their retreats.

2026 年勞工節退休會，將在丹頓市的柯帕斯營地 (Camp Copass) 舉行，距 PCAC 大約 50 分鐘的車程。該營地成立于 1946 年，旨在提供一個有利於基督徒敬拜、訓練、門徒造就、傳福音及休閒娛樂的環境。營地占地 66 英畝，设有游泳池、迷你高高爾夫球場、籃球場、攀岩绳索挑战區等，許多華人教會和團體租用此地舉辦退修會。

https://campcopass.com/ (進入後，請點擊漢堡圖標)

柯帕斯營地位於路易斯维尔湖畔的一座半岛上 (Camp Copass is located on a peninsula on Lake Lewisville in Denton)

C. English Speaker Bio/Theme /Messages/Scriptures
英文講員簡介/主題/信息/經文

Rev. Gaylord Tsuei

Pastor Gaylord (PG) Tsuei joined the Pastoral Staff at Austin Chinese Church (ACC) in May of 1998 as the English Pastor. However, God gave him the privilege since April, 2024, to serve as the Caring Pastor at ACC.

PG graduated from Bob Jones University with a B.A. in Christian Missions (1988), and completed his Master of Divinity at Central Baptist Theological Seminary (1996).

Before moving to Austin, he served 9 years at the Twin City Chinese Christian Church in Minneapolis, MN, as the Youth Director, and eventually, the English Pastor. He is married to

Tina (over 30 years now!), and they have two adult children, Charis and Silas. Gaylord and Tina have a special burden for Chinese-Americans, and Asian-Americans in general. They desire to see God use them to encourage others to grow in their walk with Christ and to serve God faithfully.
For down time, playing sports like basketball was always something he enjoyed over the years, but he is now "old" and has instead perfected watching YouTube 10-15 summaries of the sports and teams he likes to follow.
Gaylord Tsuei 牧師於 1998 年 5 月加入奧斯汀華人教會(ACC)教牧團隊，擔任英語堂牧師。自 2024 年 4 月起，神賦予他新的服事機會，讓他轉任該教會的關懷牧師。
Gaylord Tsuei 牧師畢業於鮑伯瓊斯大學(Bob Jones University)，獲基督教宣教文學學士學位(1988 年)；隨後在中央浸信會神學院(Central Baptist Theological Seminary)完成了道學碩士學位(1996 年)。
在移居奧斯汀之前，他曾在明尼蘇達州明尼阿波利斯的雙城華人基督教會(Twin City Chinese Christian Church)服事了九年，先後擔任青少年事工主任及英語堂牧師。他與妻子 Tina 結婚逾三十載，育有一子一女(Charis 和 Silas)。 Gaylord 和 Tina 對華裔及亞裔群體懷有特別的負擔；他們渴望被神使用，去鼓勵他人與基督同行並不斷成長，同時忠心地事奉神。
在閒暇時間，他多年來一直喜愛打籃球等體育運動；不過，如今「上了年紀」的他，已轉而熱衷於觀看 YouTube 上關於他所關注的體育賽事及球隊的 10 到 15 分鐘精彩集錦。

ASSIGNED THEME: "He Must Increase, But We (I) Must Decrease" John 3:30

Session 1: "Matters of the Heart" (1 John 5:20-21)

Session 2: "Are You Running for Fun, or Running with Purpose?" (1 Corinthians 9:24-27)

Session 3: "No Longer Just a Slave" (Philemon 10-16)

Session 4: "The Joy of Experiencing Loss" (Philippians 3:1-11)

I'm not sure how much you can get from the sermon titles, but my plan is to explain in Session 1 what the connection is for Sessions 2-4.

D. Chinese Speaker Bio/Theme /Messages/Scriptures
中文講員簡介/主題/信息/經文

林永健牧師 **(Rev. Dr. Brian Lam)**

Pastor Brian Lam was born and raised in Hong Kong. In 1975, he moved to Houston to pursue a degree in Computer Science at the University of Houston. After graduating, he felt a divine calling to enter full-time ministry. He earned a Master of Theology in 1982, a Doctor of Ministry in 1993 from Dallas Theological Seminary, and a Doctor of Philosophy in church leadership in 2024 from Anderson University. Pastor Brian served at the Houston Chinese Church for 15 years before founding Fort Bend Community Church (FBCC) in 1997, driven by a desire to cultivate Christ-like disciples and reach all people. FBCC is an ethnic Chinese church that welcomes individuals from diverse backgrounds in Fort Bend County.
In 2014, Pastor Brian was honored with the DTS-Houston Impact Award for his significant contributions to church ministry. He also serves as an adjunct professor at Dallas Theological Seminary. He teaches at Logos Theological Seminary in Los Angeles, Christian Witness Theological Seminary in San Jose, and the China Graduate School of Theology in Hong Kong.

Pastor Brian is married to Lily, and they have two adult children.

https://www.youtube.com/watch?time_continue=33&v=4CpUUDZKIDA

林永健牧師出生於香港，在美國休士頓大學獲得電腦科學學士學位。其後，他回應上帝的呼召，赴達拉斯神學院進修，並於 1982 年獲得神學碩士學位。隨後，他在休士頓中國教會牧會事奉。1993 年，他獲得教牧學博士學位，並於 2024 年再取得哲學博士學位。

1997 年，林牧師接受差派，創立福遍中國教會（Fort Bend Community Church），致力於培育信徒靈命並廣傳福音至社區，以此為教會異象和使命。由於他在教會事工上的卓越貢獻，林牧師於 2014 年獲達拉斯神學院頒發 Impact Award。此外，他亦擔任達拉斯神學院的兼任教授，並曾在洛杉磯正道神學院、聖荷西基督工人神學院及香港中國神學研究院授課。

林牧師於 1981 年與呂寧華姊妹結婚。林師母目前在教會的輔導中心擔任義務傳道，並擔任休士頓角聲輔導中心主任。兩人育有一子一女，並擁有兩名外孫。

6/28/2026 福遍中國教會主日崇拜 白髮為冠冕

2024.10
主題：扎根結果

第一講
往下扎根——讓神的話塑造生命
詩篇 90
建立信徒愛慕神話語的生命根基

第二講
向內相連——在基督裡建立群體
約翰福音 15:12–17
建立彼此相愛、彼此牧養的小組文化

第三講
向外結果——為福音而活
創世記 12:1-3；馬太福音 28:18–20
培養每位信徒的宣教與福音使命感

第四講
向前倍增——建立會繁殖的門徒群體
彼得前書 2:9；出埃及記 19:1-6
挑戰每個小組成為持續培育門徒、結出新生命的屬靈家庭

E. Schedule 日程表

	Saturday 星期六	Sunday 星期日	Monday 星期一
8:00a 8:45a		Breakfast 早餐	Breakfast 早餐
9:00a		Bible Study Quiet Time 查經 / 靈修	Bible Study Quiet Time 查經 / 靈修
9:45a		Morning Worship 上午崇拜	Morning Worship 上午崇拜
10:00a	Arrival 到達		
12:00p 12:45p	Lunch 午餐	Lunch 午餐	Lunch 午餐
1:00p	Free Time 自由時間	Free Time 自由時間	Group Photo 團體照
2:00p	Joint Session 聯合聚會	Group Activities 分組活動	Depart (before 2p) 離營(下午2點前)
3:30p	Group Activities 分組活動	Free Time 自由時間	
5:30p 6:15p	Dinner 晚餐	Dinner 晚餐	
6:45p	Evening Worship 晚上崇拜	Evening Worship 晚上崇拜	
8:45p	Free Time 自由時間	Evening Activity 晚上活動	
10:00p	Free Time 自由時間	Free Time 自由時間	
10:30p	Sleep/Quiet Time 睡覺/安靜時間 Lights Out 關燈	Sleep/Quiet Time 睡覺/安靜時間 Lights Out 關燈	